

## Leçon 22 – Cours du 15.11.2012

**Rappel 1 :** आप n'est pas le pluriel de तुम mais la forme honorifique ; तुम et आप sont tous deux employés pour une ou plusieurs personnes. Ajouter लोग permet de signaler que l'on s'adresse à plusieurs personnes.

यहाँ मत बैठो ! तुम लोग यहाँ मत बैठो !

चाय लीजिए न ! आप लोग चाय लीजिए न !

**Rappel 2 :** avec les postpositions composées commençant par के, c'est le possessif, oblique en -e, qui est utilisé pour la 1ère et la 2e personne du singulier et du pluriel (moins la forme honorifique आप) : मेरे साथ, हमारे पास, तुम्हारे लिए

Apporter quelque chose à quelqu'un, préparer, faire quelque chose à quelqu'un : la postposition employée n'est pas को mais के लिए : पिताजी हमारे लिए समोसे रोज़ लाते थे ।, Père nous apportait des samosas tous les jours. मैं तुम्हारे लिए पकौड़े बनाऊँगी । Je te préparerai des pakoras.

**Rappel 3 :** les masculins type पिता, नाना, मामा, ne changent de forme ni au cas oblique masculin singulier ni au cas direct pluriel ; seul l'oblique pluriel est marqué par la désinence -ों

Ex. तुम्हारे पिता का नाम क्या है ? Comment s'appelle ton père ?

मेरे नाना पार्क में रोज़ घूमते थे। Mon grand-père (maternel) se promenait tous les jours dans le parc. मैं अपने दोनों चाचाओं के साथ एक हिन्दी फ़िल्म कभी-कभी देखता था । Je regardais de temps en temps un film hindi avec mes deux oncles (paternels).

\* **L'imparfait actualisé** ou progressif : se forme comme le présent actualisé mais avec l'auxiliaire होना au passé :

masc. मैं / तू / वह चाय पी रहा था । हम / तुम / वे / आप चाय पी रहे थे ।

fém. मैं / तू / वह चाय पी रही थी । हम / तुम / वे / आप चाय पी रही थीं ।

\* **Le passé simple** se forme avec le radical verbal + -â, -î, -e, -îñ :

masc. मैं / तू / वह वहाँ नहीं बैठा । हम / तुम / वे / आप वहाँ नहीं बैठे ।

fém. मैं / तू / वह वहाँ नहीं बैठी । हम / तुम / वे / आप वहाँ नहीं बैठीं ।

masc. मैं / तू / वह यहाँ देर से आया । हम / तुम / वे / आप यहाँ देरे से आए ।

fém. मैं / तू / वह यहाँ देर से आई । हम / तुम / वे / आप यहाँ देर से आईं ।

Ex. जब मेरा भाई आया तो हम लोग चाय पी रहे थे । Nous étions en train de boire le thé lorsque mon frère arriva.

जब मैं घर से निकली तो बारिश हो रही थी । Il pleuvait lorsque je sortis de la maison.

जब मैं रमेश से मिली तो वह स्कूल जा रहा था । Ramesh se rendait à l'école lorsque je l'ai rencontré (= le rencontrai).

\* "avoir besoin de" peut être exprimé par une construction indirecte et चाहिए :

क्या तुमको/तुम्हें कुछ चाहिए ? As-tu besoin de quelque chose ?

क्या आपको कुछ और चाहिए ? Avez-vous besoin d'autre chose ?

उसे/उसको कुछ नहीं चाहिए । Il/elle n'a besoin de rien.

मुझे/मुझको दस रुपए चाहिए (चाहिँँ) । J'ai besoin de/il me faudrait/je voudrais dix roupies.